

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 1203/2012

z dnia 14 grudnia 2012 r.

w sprawie odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego wewnątrz Unii

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 531/2012 z dnia 13 czerwca 2012 r. w sprawie roamingu w publicznych sieciach łączności ruchomej wewnątrz Unii <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 5 ust. 2,

po konsultacji z Organem Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu (UE) nr 531/2012 wprowadzono pojęcie odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego. Po pierwsze, art. 4 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 nakłada na operatorów krajowych obowiązek umożliwienia swoim klientom dostępu do regulowanych usług połączeń głosowych, wiadomości SMS oraz transmisji danych w roamingu, oferowanych w pakiecie przez jakiegokolwiek alternatywnego dostawcę usług roamingu. Ponadto przepisy dotyczące odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego określone w art. 4 ust. 1 obejmują wymóg, zgodnie z którym ani operatorzy krajowi, ani dostawcy usług roamingu nie mogą uniemożliwiać klientom dostępu do usług transmisji danych w roamingu regulowanym świadczonych przez alternatywnego dostawcę usług roamingu bezpośrednio w sieci odwiedzanej.
- (2) W celu zapewnienia spójnego i jednoczesnego wdrożenia odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego w całej Unii rozporządzenie (UE) nr 531/2012 nakłada na Komisję obowiązek przyjęcia, w drodze aktów wykonawczych, szczegółowych zasad dotyczących obowiązków w zakresie informowania o możliwości wyboru alternatywnego dostawcy usług roamingu przez klientów korzystających z tej usługi, a także dotyczących rozwiązania technicznego służącego wdrażaniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego.

- (3) Zgodnie z art. 5 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 rozwiązanie techniczne służące wdrażaniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego może oznaczać zastosowanie jednego modelu technicznego lub połączenie większej ich liczby do celów spełnienia kryteriów określonych w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. Jeżeli spełnienie wszystkich kryteriów nie jest możliwe przy użyciu jednego modelu technicznego, należy zastosować kilka modeli technicznych. W niniejszym rozporządzeniu należy ustanowić szczegółowe zasady dotyczące tego rozwiązania technicznego i zawierające wymagania, zgodnie z którymi operatorzy krajowi byliby zobowiązani do uruchomienia elementów sieci oraz do świadczenia powiązanych usług w odniesieniu do każdego modelu technicznego, w celu zapewnienia dostępu do urządzeń niezbędnych do umożliwienia alternatywnym dostawcom usług roamingu odrębnej sprzedaży usług roamingu oraz w celu umożliwienia procesu przełączania między dostawcami przejmującymi usługi roamingu a dostawcami odstepującymi usług roamingu.
- (4) Jednocześnie rozwiązanie techniczne powinno umożliwić wypełnienie obowiązków, o których mowa w art. 4 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. W związku z tym rozwiązanie techniczne powinno zapewnić klientom dostęp do regulowanych usług połączeń głosowych, wiadomości SMS oraz transmisji danych w roamingu, oferowanych w pakiecie przez jakiegokolwiek alternatywnego dostawcę usług roamingu, jak również powinno zagwarantować, że krajowi operatorzy i dostawcy usług roamingu spełniają wymóg, zgodnie z którym nie mogą uniemożliwiać klientom dostępu do usług transmisji danych w roamingu regulowanym świadczonych przez alternatywnego dostawcę usług roamingu bezpośrednio w sieci odwiedzanej.
- (5) Obecnie wszystkie detaliczne usługi roamingu świadczone są przez operatora krajowego łącznie z krajowymi usługami łączności ruchomej. Rozporządzenie (UE) nr 531/2012 umożliwia klientowi korzystającemu z roamingu wybór alternatywnego dostawcy usług roamingu regulowanego świadczonych w pakiecie oraz zakup tych usług roamingu odrębnie od jego pakietu krajowych usług łączności ruchomej. Klient korzystający

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 172 z 30.6.2012, s. 10.

z roamingu zawiera w tym celu umowę z alternatywnym dostawcą usług roamingu dotyczącą świadczenia tych usług.

- (6) Istnieje kilka modeli technicznych umożliwiających wdrożenie odrębnej sprzedaży usług roamingu w pakiecie, w tym zastosowanie podwójnego międzynarodowego numeru tożsamości telefonicznej abonenta mobilnego (podwójnego IMSI – dwa osobne IMSI na jednej karcie SIM) oraz zastosowanie pojedynczego IMSI (jeden IMSI współdzielony przez operatora krajowego i dostawcę usług roamingu). Model techniczny przewidujący zastosowanie podwójnego IMSI opiera się na wykorzystaniu drugiego profilu z karty SIM klienta korzystającego z roamingu, który może być wykorzystany przez alternatywnego dostawcę usług roamingu w celu sprzedaży usług roamingu regulowanego, podczas gdy pierwszy profil jest nadal wykorzystywany przez operatora krajowego w celu sprzedaży usług krajowych i ewentualnie usług roamingu niepodlegających regulacji. W ramach modelu technicznego przewidującego zastosowanie pojedynczego IMSI odrębne usługi roamingu są z technicznego punktu widzenia nadal świadczone przez operatora krajowego, który funkcjonuje jako przyjmujący operator sieci łączności ruchomej dla alternatywnego dostawcy usług roamingu. Odrębne usługi roamingu są sprzedawane hurtowo alternatywnemu dostawcy usług roamingu, który następnie odsprzedaje je klientowi korzystającemu z roamingu na poziomie detalicznym. Najprostszą przy tym możliwością jest wariant polegający na zwykłej odsprzedaży. Ponadto istnieje szereg potencjalnych dodatkowych funkcji modelu technicznego polegającego na zwykłej odsprzedaży, które umożliwiają alternatywnemu dostawcy usług roamingu sterowanie tym, z których odwiedzanych sieci lepiej jest korzystać, oraz pozwalające uzyskiwać zniżki na hurtowe usługi roamingu kupowane od przyjmującego operatora sieci łączności ruchomej na podstawie umów o sprzedaży hurtowej zawieranych z operatorami sieci odwiedzanych lub z agregatorami hurtowymi.
- (7) Zgodnie z art. 5 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 dostęp do elementów sieci i usług wspierających, które są niezbędne do celów odrębnej sprzedaży usług roamingu regulowanego, jest nieodpłatny. W związku z tym ustalanie cen wszelkich dodatkowych usług wykraczających poza to, co jest niezbędne do celów odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego, nie jest objęte art. 5 ust. 1. Dostęp do urządzeń i usług wspierających niezbędnych do odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego obejmuje urządzenia i usługi niezbędne do celów umożliwienia klientowi zmiany dostawcy.
- (8) Eksperti Organu Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) dokonali oceny sposobów wdrożenia odrębnej sprzedaży usług roamingu<sup>(1)</sup>. BEREC uważa, że wdrożenie podwójnego IMSI wymaga znacznej ilości działań w zakresie rozwoju i normalizacji, oraz szacuje, że koszty wdrożenia spowodowałyby znaczny wzrost cen detalicznych. Ze względu na fakt, iż zastosowanie tego modelu technicznego oznaczałoby również konieczność modernizacji obecnie używanych kart SIM w celu wyposażenia ich w funkcję podwójnego IMSI, model techniczny oparty na podwójnym IMSI nie jest
- opłacalnym i korzystnym dla konsumentów wariantem umożliwiającym odrębną sprzedaż detalicznych usług roamingu regulowanego.
- (9) Z kolei model techniczny oparty na pojedynczym IMSI wydaje się być bardziej odpowiedni w świetle kryteriów określonych w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. Po pierwsze, w odniesieniu do kryteriów określonych w art. 5 ust. 3 lit. h), i), j) i k) wszystkie zidentyfikowane modele techniczne uwzględniające model techniczny oparty na pojedynczym IMSI można wdrożyć w sposób zapewniający ich spełnienie. Po drugie, model oparty na pojedynczym IMSI jest korzystny dla konsumentów i przyjazny dla użytkownika ze względu na fakt, że usługa roamingu jest świadczona pod względem technicznym w taki sam sposób, jak do tej pory, dzięki czemu można oczekiwać, że komfort korzystania z usługi pozostanie bez zmian. Po trzecie, koszty wdrożenia modelu opartego na pojedynczym IMSI są niższe niż w przypadku modelu opartego na podwójnym IMSI oraz nie zachodzi konieczność przeprowadzania działań normalizacyjnych w celu umożliwienia jego stosowania. BEREC uważa również, że nie ma przeszkód utrudniających wdrożenie modelu opartego na pojedynczym IMSI.
- (10) Pod względem wpływu na konkurencję na rynku skuteczność modelu technicznego opartego na pojedynczym IMSI może być jeszcze większa, jeżeli alternatywni dostawcy usług roamingu będą mogli kierować połączenia w roamingu do wybranej przez nich sieci odwiedzanej. Stosowanie porozumień opartych o ruch w ramach rozszerzonego modelu technicznego opartego na pojedynczym IMSI byłoby jednak uzasadnione jedynie w przypadku, gdyby koszty ich wdrożenia były proporcjonalne do oczekiwanych korzyści pod względem konkurencji. Jak do tej pory nie ma dowodów na to, że porozumienia oparte o ruch i zawarte w ramach rozszerzonego modelu technicznego opartego na pojedynczym IMSI można wdrożyć bez ponoszenia nadmiernych kosztów przed dniem 1 lipca 2014 r. W związku z tym na obecnym etapie uważa się, że model techniczny oparty na pojedynczym IMSI i polegający na odsprzedaży roamingu spełnia wszystkie kryteria określone w art. 5 ust. 3, z wyjątkiem kryteriów określonych w lit. b) i e), które są spełnione tylko częściowo.
- (11) Ani model techniczny oparty na podwójnym IMSI, ani model techniczny oparty na pojedynczym IMSI, w tym w wersjach rozszerzonych, nie spełniają wszystkich kryteriów określonych w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. W szczególności żaden z nich nie pozwala na wypełnienie obowiązku nałożonego na operatorów krajowych i dostawców usług roamingu, zgodnie z którym nie powinni oni uniemożliwiać klientom dostępu do usług transmisji danych w roamingu regulowanym świadczonych przez alternatywnego dostawcę usług roamingu bezpośrednio w sieci odwiedzanej. Co najmniej jeden z modeli technicznych wchodzących w skład rozwiązania technicznego musi jednak umożliwiać wypełnienie tego obowiązku, który jest jednym z obowiązków nałożonych na podstawie art. 4 ust. 1 tego rozporządzenia.
- (12) Przy obecnym stanie wdrożenia i w obecnej konfiguracji sieci macierzystych świadczenie tego rodzaju lokalnych usług transmisji danych w roamingu jest niemożliwe. W celu spełnienia wymogu rozporządzenia (UE) nr

<sup>(1)</sup> BoR (12) 68 oraz BoR (12) 109.

- 531/2012 konieczny jest zatem drugi model techniczny. W celu oddzielenia lokalnych usług transmisji danych w roamingu od pakietu krajowego operatorom sieci odwiedzanej należy umożliwić nie tylko techniczną obsługę transmisji danych klienta korzystającego z roamingu, ale także świadczenie tej usługi na poziomie detalicznym.
- (13) Z drugiej strony model techniczny oparty na pojedynczym IMSI nie pozwala na zaspokojenie wszystkich kategorii zapotrzebowań konsumenta, takich jak intensywne korzystanie z usług transmisji danych, na konkurencyjnych warunkach. Ponieważ pułapy hurtowe dla stawek za usługi transmisji danych w roamingu nie są ściśle uzależnione od kosztów i nie zmniejszą się po 2014 r. mimo oczekiwanego spadku kosztów hurtowych, jest mało prawdopodobne, że alternatywni dostawcy usług roamingu, którzy muszą opierać się na hurtowych usługach transmisji danych w roamingu, będą w stanie zaoferować użytkownikom często korzystającym z usług transmisji danych detaliczne usługi transmisji danych w roamingu po atrakcyjnych cenach w porównaniu z cenami za krajowe usługi transmisji danych. Model techniczny, który umożliwia wypełnienie obowiązku nałożonego na operatorów krajowych i dostawców usług roamingu, zgodnie z którym nie powinni oni uniemożliwiać klientom dostępu do usług transmisji danych w roamingu regulowanym świadczonych bezpośrednio w sieci odwiedzanej przez alternatywnego dostawcę usług roamingu, umożliwia jednak alternatywnym dostawcom usług roamingu świadczenie lokalnych usług transmisji danych w roamingu, tzn. świadczenie usług transmisji danych w roamingu bez konieczności korzystania z hurtowych usług transmisji danych w roamingu.
- (14) Detaliczne usługi transmisji danych w roamingu są obecnie świadczone przez operatorów krajowych na podstawie umów o sprzedaży hurtowej zawieranych z operatorami sieci odwiedzanych. Transmisja wychodzących i przychodzących danych w roamingu realizowana jest poprzez sieć dostępu radiowego operatora sieci odwiedzanej, a następnie kierowana od sieci odwiedzanej do sieci macierzystej. Operator sieci macierzystej zapewnia połączenie z internetem i pobiera od klienta korzystającego z roamingu opłatę za usługę transmisji danych w roamingu. Obecne normy GSM/GPRS, EDGE i UMTS umożliwiają już operatorowi sieci odwiedzanej techniczną obsługę transmisji danych w roamingu i zapewnienie połączenia z internetem bez konieczności przekierowania danych między siecią macierzystą a siecią odwiedzaną. Jednakże zgodnie z obecną praktyką branżową operator sieci macierzystej nadal pobiera od klienta opłatę za usługę transmisji danych w roamingu, a operator sieci odwiedzanej zapewnia obsługę transmisji danych jako usługę hurtową dla operatora sieci macierzystej.
- (15) Istnieje kilka sposobów spełnienia wymogu, zgodnie z którym nie powinno się utrudniać świadczenia lokalnych usług transmisji danych w roamingu. Podstawowe wymogi to wdrożenie i uruchomienie obsługi transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej oraz wymóg, zgodnie z którym nie należy uniemożliwiać ręcznego lub automatycznego wyboru odwiedzanej sieci. Ewentualne ulepszenia obejmują modyfikację elementów sterujących przepływem ruchu mającą na celu zapobieganie przerywaniu trwającej lokalnej transmisji danych w roamingu oraz wprowadzenie specjalnych funkcji, które będą pomagać klientom korzystającym z roamingu w wyborze sieci odwiedzanej lub będą wspomagać automatyczny wybór sieci odwiedzanych. Tego rodzaju podstawowe wymagania powinny umożliwić opracowanie różnych modeli biznesowych umożliwiających świadczenie lokalnych usług transmisji danych w roamingu, na zasadzie tymczasowej lub stałej.
- (16) W przypadku tymczasowych lokalnych usług transmisji danych w roamingu klient korzystający z roamingu może – jeżeli dana usługa jest dostępna w odwiedzanym kraju i jeżeli zawarto umowę między operatorem sieci odwiedzanej a operatorem sieci macierzystej – wybrać lokalnego operatora sieci łączności ruchomej w danym państwie i bezpośrednio korzystać ze świadczonych przez niego detalicznych usług transmisji danych w roamingu. Tymczasowy charakter takiej usługi oznacza, że nie jest konieczna stała konfiguracja sieci lub urządzeń końcowych, a zatem pierwotne ustawienia roamingowe są przywracane w momencie zaprzestania korzystania z lokalnych usług transmisji danych w roamingu. Tego rodzaju usługa jest dla klienta podobna do korzystania z usług lokalnych sieci bezprzewodowych, takich jak WiFi, z których często korzystają za granicą użytkownicy laptopów, smartfonów i tableatów. Usługi obejmujące połączenia głosowe, wiadomości SMS i inne powiązane usługi roamingowe byłyby nadal świadczone przez operatora sieci macierzystej, z wyjątkiem sytuacji, w której dostawca usług roamingu w sieci odwiedzanej również oferuje te usługi.
- (17) W przypadku stałych lokalnych usług transmisji danych w roamingu klient korzystający z roamingu zawiera umowę z dostawcą lokalnych usług transmisji danych w roamingu w miejsce umowy z dostawcą usług roamingu korzystającego z sieci macierzystej. W tym przypadku alternatywny dostawca usług roamingu, np. operator sieci łączności ruchomej lub odsprzedawca, regularnie świadczyłby klientom korzystającym z roamingu lokalne usługi transmisji danych w roamingu oraz zapewniał niezbędne wsparcie techniczne (np. w postaci konkretnych aplikacji itp.) na terenie jednego lub kilku państw, korzystając z zasięgu własnej sieci i/lub z zasięgu sieci eksploatowanych przez operatorów sieci łączności ruchomej, z którymi zawarł on umowy o odsprzedaży w poszczególnych państwach.
- (18) Nawet jeżeli najbardziej uproszczone oferty handlowe nie będą w pełni spełniać wymogów związanych z łatwością obsługi, np. wymagając od klienta korzystającego z roamingu zmiany ustawień terminala lub wysłania wiadomości SMS z kodem w celu uaktywnienia usługi i wyboru sieci odwiedzanej, można oczekiwać, że w zależności od popularności usługi dostawcy lokalnych usług transmisji danych w roamingu oraz dostawcy terminali i aplikacji oraz inni uczestnicy rynku opracują rozwiązania rynkowe zapewniające poprawę łatwości obsługi. Lokalne usługi transmisji danych w roamingu uznaje się za przyjazne dla konsumenta, ponieważ możliwe jest natychmiastowe przejście na usługi świadczone przez dostawców lokalnych usług transmisji danych w roamingu oraz natychmiastowe odstąpienie od korzystania z takich usług. Świadczenie lokalnych usług transmisji danych w roamingu umożliwia alternatywnym dostawcom usług roamingu wykorzystywanie



- własnej infrastruktury i umów handlowych w zakresie transmisji danych w roamingu, np. poprzez zawieranie umów o odsprzedaży lub stałe świadczenie jednocześnie w wielu krajach lokalnych usług transmisji danych w roamingu. Według BEREC lokalne usługi transmisji danych w roamingu mogą zostać wdrożone dość szybko i są efektywne pod względem kosztów, ponieważ większość kosztów ponoszą dostawcy alternatywni proporcjonalnie do rzeczywistego wykorzystania lokalnych usług transmisji danych w roamingu. Interoperacyjność jest w dużym stopniu zapewniona, ponieważ istnieją już normy dotyczące wdrożenia obsługi ruchu w sieci odwiedzanej. Model techniczny umożliwiający dostęp do lokalnych usług transmisji danych w roamingu spełnia zatem wszystkie kryteria, o których mowa w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012, z wyjątkiem kryteriów określonych w lit. b) i e), które są spełnione tylko częściowo.
- (19) Model techniczny umożliwiający dostęp do lokalnych usług transmisji danych w roamingu gwarantuje wyłącznie dostęp do usług transmisji danych w roamingu. Nie spełnia on zatem w pełni kryterium określonego w art. 5 ust. 3 lit. e) rozporządzenia (UE) nr 531/2012. Ponadto model ten nie spełnia w pełni kryterium określonego w lit. b), ponieważ oczekuje się, że tylko użytkownicy usług transmisji danych będą zainteresowani dostępem do lokalnych usług transmisji danych w roamingu.
- (20) Rozwiązanie techniczne łączące w sobie dwa wyżej opisane modele techniczne, a mianowicie model techniczny oparty na pojedynczym IMSI, realizowany jako odsprzedaż usług roamingu, oraz model techniczny umożliwiający dostęp do lokalnych usług transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej, spełnia wszystkie kryteria określone w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. Mimo iż sam model techniczny oparty na pojedynczym IMSI, ani sam model techniczny umożliwiający dostęp do lokalnych usług transmisji danych w roamingu nie spełniają w pełni kryteriów określonych w lit. b) i e), modele te nawzajem się uzupełniają i razem spełniają kryteria określone w lit. b) i e).
- (21) Zgodnie z art. 4 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 zmiana dostawcy usług roamingu odbywa się bez zbędnej zwłoki, a w każdym razie w możliwie najkrótszym terminie w zależności od rozwiązania technicznego wybranego dla wdrożenia odrębnej sprzedaży detalicznej usług roamingu regulowanego. W przypadku modelu technicznego opartego na pojedynczym IMSI, podobnie jak w przypadku zmiany dostawcy usług krajowych, po zawarciu umowy z alternatywnym dostawcą usług roamingu nie jest konieczna dalsza interakcja z użytkownikiem. Powyższy model techniczny umożliwi dokonanie zmiany w takim samym terminie, jak w przypadku zmiany dostawcy usług krajowych, czyli w okresie jednego dnia roboczego. W związku z tym w przypadku modelu technicznego opartego na pojedynczym IMSI każdą zmianę dostawcy usług roamingu na dostawcę alternatywnego lub na odwrot, która następuje w terminie przekraczającym termin ustalony dla zmiany dostawcy w przypadku usług krajowych, należy uznać za zmianę odbywającą się z nieuzasadnionym opóźnieniem ze względu na fakt, iż z technicznego punktu widzenia zmiana taka nie powinna trwać dłużej niż porównywalna zmiana w przypadku usług krajowych. W przypadku modelu technicznego umożliwiającego dostęp do lokalnych usług transmisji danych w roamingu oczekuje się, że klienci korzystający z roamingu będą dokonywać wyboru alternatywnego dostawcy lokalnych usług transmisji danych w roamingu bezpośrednio przed skorzystaniem z lokalnych usług transmisji danych w roamingu. Ten model techniczny pozwala na dokonanie zmiany dostawcy lokalnych usług transmisji danych w roamingu natychmiastowo po zawarciu umowy z dostawcą przejmującym usługi roamingu.
- (22) W celu umożliwienia skoordynowanego technicznego wdrożenia odrębnej sprzedaży usług roamingu konieczna jest współpraca i koordynacja między uczestnikami rynku, BEREC i Komisją. W szczególności należy opracować skoordynowane podejście w celu określenia odpowiednich interfejsów technicznych i w celu zapewnienia prawidłowego wdrożenia tych interfejsów, tak aby w całej Unii możliwe było spójne i jednoczesne wdrożenie odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego. Użyteczne forum do celów takiej koordynacji powinna stanowić platforma branżowa otwarta dla wszystkich uczestników rynku.
- (23) W celu umożliwienia terminowego wdrożenia odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego przedsiębiorstwa nie powinny odmawiać przeprowadzania testów interfejsów technicznych przed wprowadzeniem na rynek detalicznych usług roamingu świadczonych przez alternatywnych dostawców usług roamingu przed dniem 1 lipca 2014 r.
- (24) Zgodnie z motywem 38 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 BEREC, we współpracy z odpowiednimi zainteresowanymi stronami, powinien opracować wytyczne dotyczące elementów technicznych niezbędnych do umożliwienia odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego.
- (25) Artykuł 4 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 531/2012 zawiera ogólne przepisy dotyczące tego, w jaki sposób i kiedy klienci mają być informowani o możliwości wyboru alternatywnego dostawcy usług roamingu. Charakter tych informacji i możliwe sposoby ich przekazywania konsumentom wymagają dalszej specyfikacji, tak aby ułatwić konsumentom dokonanie świadomego wyboru. Zwiększenie wiedzy konsumentów na temat rynku roamingu wymaga łącznego zastosowania wszystkich dostępnych środków mających pomóc konsumentom w czerpaniu korzyści z otwartych rynków.
- (26) W celu zapewnienia wszystkim konsumentom możliwości korzystania z alternatywnych ofert operatorzy krajowi powinni zagwarantować, że umowy zawierane lub przedłużane po dniu 1 lipca 2014 r. umożliwiają klientowi zmianę dostawcy usług roamingu w dowolnym czasie i bez dodatkowych opłat ze strony dostawcy odstępującego usługi roamingu.
- (27) Dostawcy usług roamingu, w tym alternatywni dostawcy usług roamingu oferujący lokalne usługi transmisji danych w roamingu, powinni zapewnić przejrzystość i wdrożyć mechanizmy ochronne w odniesieniu do świadczonych przez nich usług transmisji danych, zgodnie z art. 15 rozporządzenia (UE) nr 531/2012. W celu zapewnienia przejrzystości dostawcy usług

roamingu powinni również zapewnić swoim klientom korzystającym z roamingu informacje o usługach, które mogą nie być dostępne podczas korzystania z lokalnych usług transmisji danych w roamingu, takich jak usługi właściwe dla danego dostawcy realizowane za pomocą sieci krajowej.

(28) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Łączności,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

### Przedmiot i zakres

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady dotyczące odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego wewnątrz Unii.

Ustanawia ono szczegółowe zasady dotyczące rozwiązania technicznego służącego wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego. Niniejsze rozporządzenie ustanawia również szczegółowe zasady dotyczące spoczywającego na operatorach krajowych obowiązku informowania klientów korzystających z roamingu o możliwości wyboru usług roamingu świadczonych przez dowolnego alternatywnego dostawcę usług roamingu.

#### Artykuł 2

### Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) „odsprzedaż detalicznych usług roamingu” oznacza świadczenie usług roamingu regulowanego, dostępnych w pakiecie, oraz świadczenie powiązanych z nimi usług, takich jak usługi poczty głosowej, które są zwykle dostępne dla klientów korzystających z roamingu, bez konieczności zmiany karty SIM lub urządzenia mobilnego przez klientów korzystających z roamingu, zgodnie z umową hurtową zawartą między alternatywnym dostawcą usług roamingu a dostawcą krajowym;
- b) „lokalna usługa transmisji danych w roamingu” oznacza usługę transmisji danych w roamingu regulowanym, tymczasowo lub stale świadczoną klientom korzystającym z roamingu przez alternatywnego dostawcę usług roamingu, bezpośrednio w sieci odwiedzanej i bez konieczności zmiany karty SIM lub urządzenia mobilnego przez klientów korzystających z roamingu;
- c) „nazwa internetowego punktu dostępowego dla UE (APN)” oznacza wspólny identyfikator, ustawiany ręcznie lub automatycznie w urządzeniu mobilnym klienta korzystającego z roamingu i rozpoznawany przez sieć macierzystą i sieć odwiedzaną, którego celem jest wskazanie, że klient korzystający z roamingu pragnie skorzystać z lokalnych usług transmisji danych w roamingu;
- d) „sterowanie ruchem” oznacza funkcję kontrolną wykorzystywaną przez operatora sieci macierzystej w celu wyboru sieci odwiedzanych dla swoich klientów korzystających z roamingu w oparciu o priorytetowy wykaz preferowanych sieci odwiedzanych;
- e) „blokada sieci” oznacza funkcję kontrolną wykorzystywaną przez operatora sieci macierzystej w celu uniemożliwienia swoim klientom korzystającym z roamingu wyboru niektórych sieci odwiedzanych;
- f) „trwały nośnik” oznacza każdy instrument pozwalający konsumentowi na przechowywanie informacji kierowanych osobiście do niego w sposób umożliwiający przyszłe korzystanie przez odpowiedni okres, z uwzględnieniem celów, do których informacje te mogą być wykorzystane, i który pozwala na niezmiennione odtworzenie przechowywanych informacji;
- g) „dostawca przejmujący usługi roamingu” oznacza dostawcę usług roamingu, który będzie świadczył usługi roamingu zamiast usług roamingu świadczonych przez obecnego dostawcę odstepującego usługi roamingu po zmianie dostawcy usług roamingu;
- h) „dostawca odstepujący usługi roamingu” oznacza dostawcę usług roamingu świadczącego obecnie usługi roamingu na rzecz klienta.

#### Artykuł 3

### Model techniczny służący wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego dostępnych w pakiecie

1. W celu umożliwienia klientom korzystającym z roamingu dostępu do usług łączności głosowej, wiadomości SMS i transmisji danych w roamingu regulowanym, świadczonych w pakiecie przez dowolnego alternatywnego dostawcę usług roamingu, operatorzy krajowi eksploatujący naziemną publiczną sieć łączności ruchomej zapewniają niezbędne elementy sieci i odpowiednie usługi, które umożliwiają odsprzedaż detalicznych usług roamingu klientom operatora krajowego przez alternatywnego dostawcę usług roamingu, równoległe z krajowymi usługami łączności ruchomej, bez konieczności zmiany karty SIM lub urządzenia mobilnego przez klientów korzystających z roamingu.
2. Elementy sieci i odpowiednie usługi, o których mowa w ust. 1, obejmują między innymi:
  - a) urządzenia niezbędne do przeprowadzenia procedury zmiany dostawcy usług roamingu zgodnie z ust. 5;
  - b) urządzenia związane z informacjami o klientach, takie jak np. dane dotyczące lokalizacji klienta i dane dotyczące klienta związane z ułatwianiem rozliczeń, które są niezbędne do celów świadczenia detalicznych usług roamingu;
  - c) urządzenia niezbędne w celu wspierania wdrożenia pułapów opłat za określony okres korzystania z usług transmisji danych w roamingu zgodnie z art. 15 rozporządzenia (UE) nr 531/2012.
3. Operatorzy krajowi eksploatujący naziemną publiczną sieć łączności ruchomej uwzględniają wszystkie uzasadnione wnioski o dostęp do elementów sieci i usług zgodnie z ust. 1 i 2.
4. Operatorzy krajowi zapewniają klientom korzystającym z usług roamingu świadczonych przez alternatywnych dostawców usług roamingu możliwość dalszego korzystania z ich obecnych usług poczty głosowej.

5. Dostawca odstępujący usługi roamingu współpracuje z dostawcą przejmującym usługi roamingu w celu zapewnienia, by klienci korzystający z roamingu, którzy zawarli umowy z dostawcą przejmującym usługi roamingu, mieli możliwość skorzystania z usług świadczonych przez tego dostawcę w ciągu jednego dnia roboczego.

#### Artykuł 4

### **Model techniczny służący wdrożeniu dostępu do lokalnych usług transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej**

1. W celu zapobiegania sytuacji, w której klientom korzystającym z roamingu uniemożliwia się dostęp do usług transmisji danych w roamingu regulowanym, świadczonych bezpośrednio w sieci odwiedzanej przez alternatywnego dostawcę usług roamingu, operatorzy krajowi eksploatujący naziemną publiczną sieć łączności ruchomej uwzględniają wszystkie uzasadnione wnioski o dostęp do niezbędnych elementów sieci i odpowiednich usług umożliwiających obsługę transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej i świadczenie detalicznych lokalnych usług transmisji danych w roamingu przez alternatywnych dostawców usług roamingu.

2. Elementy sieci i odpowiednie usługi, o których mowa w ust. 1, obejmują między innymi:

- a) urządzenia niezbędne do umożliwienia klientowi korzystającemu z roamingu zmianę dostawcy usług roamingu wykorzystującego sieć macierzystą na alternatywnego dostawcę usług roamingu świadczącego lokalne usługi transmisji danych w roamingu w celu korzystania z usług transmisji danych w roamingu zgodnie z ust. 4;
- b) urządzenia umożliwiające ustanowienie profili dostępu dla użytkownika dla internetowego punktu dostępowego w sieci macierzystej oraz mechanizmu w sieci macierzystej umożliwiającego obsługę transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej, przekierowanie transmisji danych w roamingu do wybranego alternatywnego dostawcy usług roamingu oraz świadczenie detalicznych usług transmisji danych w roamingu przez operatora sieci odwiedzanej dla tych profili dostępu dla użytkownika;
- c) urządzenia zapewniające, by sterowanie ruchem, blokada sieci i inne mechanizmy stosowane w sieci macierzystej nie uniemożliwiały użytkownikom wyboru sieci odwiedzanej w celu korzystania z wybranych przez nich lokalnych usług transmisji danych w roamingu;
- d) urządzenia gwarantujące, że użytkownik nie jest odłączany od sieci odwiedzanej w przypadku korzystania z wybranych przez siebie lokalnych usług transmisji danych w roamingu, w związku ze sterowaniem ruchem lub innymi mechanizmami stosowanymi w sieci macierzystej.

3. Jeżeli alternatywny dostawca usług roamingu zamierza świadczyć lokalne usługi transmisji danych w roamingu, operatorzy krajowi eksploatujący naziemną publiczną sieć łączności ruchomej uwzględniają w tym celu wszystkie uzasadnione wnioski o hurtowy dostęp do usług roamingu złożone przez alternatywnego dostawcę usług roamingu i umożliwiają – w okresie, w którym wykorzystywane są lokalne usługi transmisji danych w roamingu – świadczenie klientom korzystającym z roamingu lokalnych usług transmisji danych w roamingu przez alternatywnego dostawcę usług roamingu oraz świadczenie pozostałych usług roamingu (połączenia głosowe i wiadomości SMS) przez dostawcę usług roamingu korzystającego z sieci macierzystej.

4. Dostawca odstępujący usługi roamingu współpracuje z dostawcą przejmującym usługi roamingu w celu zapewnienia klientom korzystającym z roamingu, którzy zawarli umowy o świadczeniu lokalnych usług transmisji danych w roamingu z dostawcą przejmującym usługi roamingu, możliwości skorzystania z usług świadczonych przez tego dostawcę natychmiastowo od momentu skierowania przez dostawcę przejmującego usługi roamingu wniosku do dostawcy odstępującego usługi roamingu.

Wdrażając model techniczny, dostawca odstępujący usługi roamingu i alternatywny dostawca usług roamingu muszą zagwarantować, aby każdy klient korzystający z lokalnych usług transmisji danych w roamingu mógł w dowolnym momencie zaprzestać korzystania z lokalnych usług transmisji danych w roamingu oraz powrócić do korzystania z domyślnych usług roamingu świadczonych przez dostawcę odstępującego usługi roamingu. Alternatywny dostawca usług roamingu świadczący lokalne usługi transmisji danych w roamingu nie utrudnia automatycznego przywracania tych domyślnych usług roamingu natychmiastowo od momentu skierowania przez dostawcę odstępującego usługi roamingu wniosku do alternatywnego dostawcy usług roamingu.

#### Artykuł 5

### **Rozwiązanie techniczne służące wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego**

Operatorzy krajowi eksploatujący naziemną publiczną sieć łączności ruchomej wdrażają łącznie model techniczny służący wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego dostępnych w pakiecie oraz model techniczny służący wdrożeniu dostępu do lokalnych usług transmisji danych w roamingu w sieci odwiedzanej.

Dostawcy usług roamingu współpracują w celu zapewnienia interoperacyjności interfejsów dla rozwiązania technicznego służącego wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego, na podstawie wspólnych uzgodnionych norm. Możliwe jest korzystanie z dokumentów referencyjnych i procedur dotyczących baz danych stosowanych przez operatorów sieci do celów roamingu, pod warunkiem że są one publicznie dostępne i zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 531/2012 oraz z niniejszym rozporządzeniem.

#### Artykuł 6

### **Informacje dla klientów dotyczące odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego**

1. Od dnia 1 lipca 2014 r. operatorzy krajowi powiadają swoich obecnych klientów korzystających z roamingu oraz, przed zawarciem umowy, nowych klientów, o możliwości wyboru odrębnych usług roamingu świadczonych przez alternatywnych dostawców usług roamingu. Przekazują oni w szczególności informacje dotyczące:

- a) niezbędnych działań, jakie klienci korzystający z roamingu muszą podjąć w celu zmiany dostawcy usług roamingu na alternatywnego dostawcę usług roamingu lub zmiany alternatywnego dostawcy usług roamingu na innego alternatywnego dostawcę takich usług;
- b) możliwości zmiany dostawcy usług roamingu na alternatywnego dostawcę usług roamingu lub zmiany alternatywnego dostawcy usług roamingu na innego alternatywnego dostawcę takich usług w dowolnym momencie i nieodpłatnie;

- c) zmian, które zostaną wprowadzone do istniejących warunków umownych, i które muszą gwarantować, że dostawca odstępujący usługi roamingu nie pobiera od klienta żadnych opłat w związku ze zmianą dostawcy;
- d) terminu, w jakim nastąpi zmiana dostawcy usług roamingu na alternatywnego dostawcę usług roamingu lub zmiana alternatywnego dostawcy usług roamingu na innego alternatywnego dostawcę takich usług;
- e) przypomnienia, że w przypadku zmiany operatora krajowego nowy operator krajowy nie jest zobowiązany do obsługi usług roamingu świadczonych przez konkretnego alternatywnego dostawcę usług roamingu;
- f) w momencie zawarcia nowej umowy lub przedłużenia istniejącej umowy klienci potwierdzają jednoznacznie, że zostali poinformowani o możliwości wyboru alternatywnego dostawcy usług roamingu.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1, przekazuje się na trwałym nośniku, w jasny i zrozumiały sposób i w łatwej dostępnej formie. W przypadku klientów korzystających z usług przedpłaconych, których dane kontaktowe nie są znane dostawcom krajowym, dostawcy krajowi przekazują informacje za pomocą wiadomości SMS lub w inny odpowiedni sposób.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 14 grudnia 2012 r.

Klienci korzystający z roamingu mają prawo w dowolnym momencie bezpłatnie otrzymać na wniosek bardziej szczegółowe informacje na temat możliwości zmiany dostawcy usług roamingu.

Artykuł 7

#### **Przegląd**

Komisja, dokonując przeglądu zgodnie z art. 19 rozporządzenia (UE) nr 531/2012, ocenia również, w porozumieniu z BEREC, skuteczność wybranego rozwiązania technicznego służącego wdrożeniu odrębnej sprzedaży detalicznych usług roamingu regulowanego oraz ewentualną konieczność dostosowania tego rozwiązania w świetle rozwoju technologicznego i sytuacji na rynku. W ramach przeglądu należy w szczególności ocenić, czy rozwiązanie techniczne w dalszym ciągu w możliwie efektywny sposób spełnia kryteria określone w art. 5 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 531/2012.

Artykuł 8

#### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 2014 r. do dnia 30 czerwca 2022 r.

W imieniu Komisji  
José Manuel BARROSO  
Przewodniczący